

ЗАРЯ ВОСТОКА

Орган ЦК Компартии Грузии, Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР

№ 229 (19781) ВОСКРЕСЕНЬЕ, 7 ОКТЯБРЯ 1990 ГОДА ЦЕНА 3 КОП.

ЭКОЛОГИЯ
И ЭКОНОМИКА
Бумага
из полуфабрикатов

В настоящее время в целлюлозно-бумажной промышленности можно использовать практически все виды пород древесины и растений, содержащих целлюлозу.

Существуют различные способы варки и отбелки древесных растений, позволяющие получать высококачественные виды бумаги и картона. Возможности использования бамбуковой древесины в целлюлозно-бумажной промышленности не является новой, из нее можно получать высокого качества бумагу специального назначения. Для получения бамбуковой целлюлозы можно применять все способы варки, основанные на реагентах для едкого натрия, моносульфита натрия и др. Однако применение этих химических реагентов обуславливает значительные выбросы, как газообразных, так и жидких, в окружающую среду.

Пока существующие технологии по очистке газовых и жидких отходов не позволяют добиться стопроцентного эффекта. Об этом немало говорились, проводились различные дискуссии, но нам известно, какие последствия вызвало загрязнение Байкала. Данные и т. д. Выбросы газообразных токсических веществ целлюлозными предприятиями приводят к вымиранию зеленых насаждений в регионах их действия.

Достаточно отметить, что воздушные бассейны таких гигантов, как Архангельский ЦБК, Котласский ЦБК, Братский ЛПК и других, не отвечают установленным нормам. Такая картина была и в регионе Ингурского ЦБК на протяжении 47 лет, т. е. до 1986 года. В течение этих лет комбинат производил варку целлюлозы из разных пород древесины. За этот период менялись реагенты на наиболее эффективные и токсичные. Однако этот период был губительным для проживающего здесь населения, бассейна Черного моря и для культуры чая. Работники предприятия и их семьи подвергались частым заболеваниям, таким, как туберкулез, астма и другие, многие плантации чайного листа практически обуглились, нередко выпадали кислотные дожди.

Учитывая вредность целлюлозного завода на окружающую среду, руководство предприятия предпринимало немало усилий (в течение 15 лет), направленных на закрытие варочного цеха и перевода производства бумаги на привозные полуфабрикаты. И вот уже с 1986 года наш комбинат переведен на выпуск бумаги из привозной целлюлозы. Сегодня, после проведенных мероприятий по закрытию целлюлозного завода, можно с уверенностью сказать, что комбинат является экологически чистым.

Существующие очистные сооружения позволяют производить очистку сбрасываемых вод в пределах существующих норм. А перевод котельной на газ в 1991 году позволит резко сократить выброс взвешенных веществ в атмосферу. Конечно, практически можно построить на новой площадке завод по производству целлюлозы из бамбука, но это не решит проблемы полного обеспечения республики бумагой. Из тысячи наименований потребительской бумаги можно обеспечить пять-шесть видов, но не всех. Завозить бумагу все равно придется. А вот загрязненную технологию восстанавливать будет гораздо труднее и дороже. Думается, нам необходимо развивать промышленность, которая будет базироваться на выпуске готовой продукции из привозных полуфабрикатов, а в экологически чистых регионах будут части сады, развлекаться туризм.

Отар ПАЦАЦИЯ, генеральный директор производственного объединения «Грузбумпром».

Заседание Президиума Верховного Совета СССР

5 октября в Кремле под председательством А. И. Лукьянова состоялось заседание Президиума Верховного Совета СССР. Рассмотрен вопрос о работе в комитетах Верховного Совета СССР и постоянных комиссиях палат вопросов о подготовке к зиме и о снабжении населения продовольственными и промышленными товарами, включенных в повестку дня четвертой сессии Верховного Совета. Соответствующим комитетам и комиссиям даны необходимые поручения. Заслушав сообщение Н. Д. Пивоварова о проекте положения о помощниках народного депутата СССР, Президиум поручил комитетам по законодательству и по вопросам работы Советов народных депутатов, разви-

тия управления и самоуправления доработать этот проект с учетом состоявшегося обмена мнениями и представить его на утверждение. Учитывая многочисленные предложения трудящихся, Президиум Верховного Совета СССР принял необходимые меры по усилению ответственности за посильные на государственные символы СССР, акты вандализма по отношению к памятникам истории и культуры, местам захоронения защитников Родины. На заседании обсуждены некоторые другие вопросы организации работы четвертой сессии Верховного Совета СССР, реализации ее решений и поручений.

(ТАСС).

Встреча с руководителями предприятий страны

5 октября в Кремле состоялась встреча Президента Верховного Совета СССР А. И. Лукьянова и председателей ряда комитетов Верховного Совета и постоянных комиссий палат с большой группой руководителей крупных промышленных предприятий по вопросам стабилизации экономики и перехода к рынку. В беседе приняли участие директора предприятий и объединений различных отраслей промышленности из Москвы, Свердловска, Красноярска, Минска, Ташкента, Еревана, Риги, Харькова, Перми, Саратова, Воронежа, Новгорода, Херсона, Тулы.

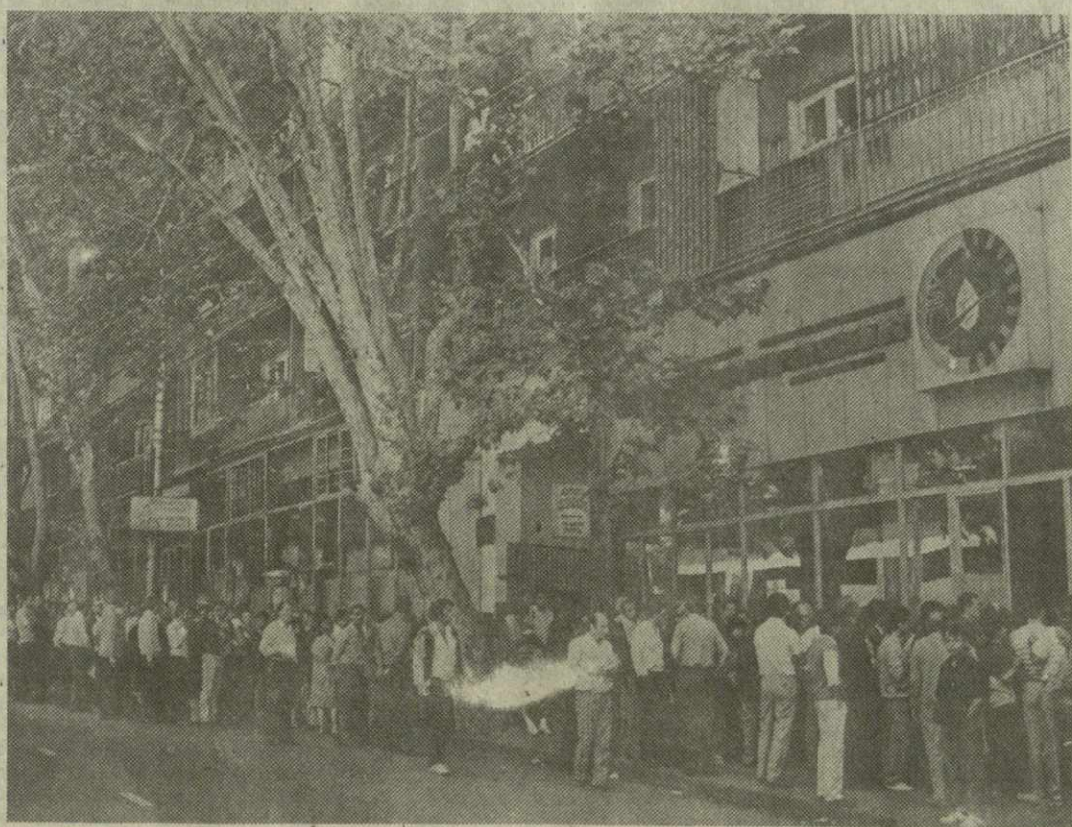
Новосибирска, Томска, Казани, Улан-Удэ и ряда других городов страны. В ходе встречи была достигнута договоренность об активном привлечении руководителей производств к работе Верховного Совета СССР и его органов при подготовке соответствующих законопроектов и других актов, необходимых для ускорения перехода страны к регулируемым рыночным отношениям, наведения порядка и дисциплины на всех участках жизни общества, ужесточения контроля за выполнением государственных решений.

(ТАСС).

На космической вахте

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ, 5 октября. (ТАСС). Запланированные на минувшую неделю научно-технические исследования и эксперименты космонавты Геннадий Манаков и Геннадий Стрекалов выполнили полностью. С помощью фотоаппарата КАП-350 и приборов, установленных на телеуправляемой гиростабилизированной платформе специализированного модуля «Квант-2», проведено фотографирование и спектрометрирование отдельных районов территории Советского Союза. Целью этих работ является изучение влияния антропогенной деятельности человека на состояние растительного и почвенного покрова, тектонического и геологического строения Земли.

Часть дня экипаж посвятил подготовке к предстоящему выходу в открытый космос, основной задачей которого будет ремонт узла крепления выходного люка модуля «Квант-2». Вахта на космической орбите продолжается.



КОГДА ДЕЛО — ТАБАК

Мы, иже подписавшиеся фотокорреспонденты ГРУЗИНФОРМА, оба, и большому сожалению, свидетелями о ника-следующем:

1. В огромной очереди к фирменному магазину «Табак» мы простояли свыше двух часов. Результат — по десять пачек «Полета» на брата.

2. В тот же день мы побывали в производственном объединении «Тбилибтабак». Все технологические линии работали с полной нагрузкой. С потолка стодили так радующие глаз курлычки разноцветные пачки «Космоса», «Локса», «Колхетия».

3. Ни одной минуты простоя в цехах мы не засвидетельствовали. Как сообщало руководство объединения, выпуск сигарет с фильтром возрос во много раз (умышленно не называем цифры, чтобы не было разно-

чений между производством и оптовой базой «Грузбаклен»). Все три вышеприведенных пункта подтверждаем тремя документальными фотографиями.

В чем и расписываемся: Бондо Двалишвили, Астандиль Мачавариани. Р. С. Выехали за пределы республики в поисках бензина, адели своими глазами ищущи тбилисских сигарет в киосках, магазинах, на базарах во всех населенных пунктах Азербайджана и Армении. Продавались они в пять раз дороже номинала. Снимков нет, поверьте на честное слово.

Документальные свидетельства фоторепортеров заверяю: главный редактор Фотохроник ГРУЗИНФОРМА Альберт Виганский. (Фотохроника ГРУЗИНФОРМА специально для газеты «Заря-Восток»).

ზარი
ვოსტოკა

საბარტაშოს 33
ცენტრალური კაბინეტი.
საბარტაშოს 33
საბარტაშოს 33
ბინისათვის საბარტაშოს 33

Газета выходит
с июня 1922 года

Сегодня
в номере:

◆ Посреднические
услуги: новые грани
работы ТМО
— 2 страница

◆ Возможности
«защиты»:
как развиваться
адвокатской практике?
— 3 страница

◆ Суровая правда
жизни: новый фильм
Станислава Говорухина
в Тбилиси.
— 4 страница

С телетайпной ленты

ПО СООБЩЕНИЯМ ТАСС

В ПОСЛЕДНИЙ
ЧАС

США:
ГЕОРГИЙ-ПОБЕДОНОСЕЦ НАД ИСТ-РИВЕРОМ

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ МОНУМЕНТА, СОЗДАННОГО
СОВЕТСКИМ СКУЛЬПТОРОМ ЗУРАБОМ ЦЕРЕТЕЛИ,
СОСТОЯЛАСЬ В ООН

ООН, 6 октября. Торжественная церемония открытия монумента, созданного известным советским скульптором Зурабом Церетели, состоялась в штаб-квартире ООН.

На зеленой лужайке перед комплексом зданий штаб-квартиры Сообщества наций в пятницу вечером собралось многочисленное количество дипломатов, сотрудники секретариата ООН, журналисты. Их взорам предстала новал скульптурная композиция, названная «Добро побеждает зло». Бронзовый Георгий-Победоносец, сидящий верхом на выдвинутом коне, поражает копьём двух драконов.

От имени правительства Советского Союза и по просьбе автора, который присутствовал на церемонии, министр иностранных дел СССР Эдуард Шевардnadze передал композицию в дар Организации Объединенных Наций. Эдуард Шевардnadze огласил на церемонии письмо Президента СССР М. С. Горбачева на имя генерального секретаря ООН. Открытие в штаб-квартире ООН «Монумента мира», выполненного из остатков ликвидированных ракет средней дальности, — дань памяти началу впервые в истории реального разоружения, говорится в письме. Это — и символ нового характера отношений между СССР и США, и предвестник мирного периода в жизни человечества. Незаменима в этом значение Организации Объединенных Наций, которая обретает теперь роль, предназначенную ей при ее создании. Пусть же «Монумент мира» олицетворяет собой единение государств и наций, общественных движений и партий, людей науки и культуры в усилиях ради мира и согласия сейчас и на будущее, говорится в заключении в письме.

От имени Организации Объединенных Наций «Монумент мира» принял генеральный секретарь ООН Хавьер Перес де Куэльяр. Он подчеркнул большое значение происходящих в мире позитивных перемен, и, в частности, ослабления напряженности в отношениях между СССР и США. Генеральный секретарь ООН дал высокую оценку скульптурной композиции советского мастера.

ОСТРЫЙ СИГНАЛ

...Кому закон не писан

Настоящий лес железобетонных опор и столбов вырос на полях Кизилдзжской долины. Картофельно-овощного совхоза Марнеульского района. В условиях жесткого малоземелья трудно представить, что означает для хозяйства потеря каждого квадратного метра пашни. Но бывают ситуации, когда с этим приходится мириться. В частности, так произошло при строительстве выскоковой ЛЭП от подстанции Кизилдзжской до новой межрайонной больницы в Марнеули. Я был свидетелем, как в течение нескольких лет шел спор по поводу выбора трассы и утверждения проекта. ЛЭП прошла параллельно несколько ранее построенных, заняв обширную полосу на пастбище, а фактически, превратив ее в запретную зону.

Вот почему, когда в «Грузэнерго» поступило письмо командира Н-ской военной части об увеличении электрооборудования военной части, в ответ ему сообщили, что целесообразно использовать трас-

су кабельной линии, сооруженной в 1976—1979 годах и ныне бездействующей. Местные власти предложили военным наиболее оптимальное решение — не начинать нового строительства и тем самым вывести из эксплуатации большое количество ценной земли, а попытаться восстановить ими же заложенный и заброшенный в землю кабель.

Однако, видимо, для военных предупреждение «Грузэнерго» ничего не стоило. Они решили действовать по своему усмотрению. Вместо кабельной строит наземную линию, выбрав для этого поля Кизилдзжской долины. Чи с кем не согласовав свое решение, завезли туда весной нынешнего года столбы, опоры, свалили их в неудобном для тружеников, осуществлявших в ту пору сев картофеля, месте. Встретив тогда отчаянный отпор со стороны руководства совхоза, военные на время приостановили работы, но нынче, как ни в чем ни бывало, продолжили рыть ямы, устанавливая опоры. Местами опоры пришлось на-

специальные площадки по краям картофельного поля, оставленные для разврата техники, а также в непосредственной близости от междугородной телеграфной линии. Несколько ям было вырыто на дороге садоводческого кооператива.

Я попытался выяснить ситуацию. К сожалению, мое посещение Н-ской части, Управления ЗакВО ничего не дало. Тогда в исполком Марнеульского районного Совета народных депутатов для выяснения обстоятельств строительства ЛЭП был приглашен прораб И. Млиник. Однако последний в течение нескольких недель туда так и не явился.

Действия военных самый настоящий произвол, игнорирование закона. Вот почему мы хотели бы направить Управлению ЗакВО редакционный запрос, в котором нам и общественности было бы разъяснено, с кем согласован проект строительства ЛЭП. Да и существует ли такой проект?

Амиран МИТАВАРИЯ.
(Корр. «Заря Востока»).

РТВЕЛИ-90

Хроника страды

Ртвели пришел на приусадебные участки жителей Западной Грузии. Первые тонны винограда шампанских сортов собраны с личных виноградников в Зестафонском районе. Всего отсюда поступит на винозаводы не менее 11,500 тонн гроздьев. В целом же население Западной Грузии должно сдать на переработку около 50 тысяч тонн винограда.

Продолжают сбор винограда общественные хозяйства Кахети. По оперативным данным Госагропрома Грузинской ССР к 4 октября здесь собрано и сдано на переработку свыше 150 тысяч тонн винограда при задании 368,130 тонн.

Уверенный старт взяли с

начала ртвели труженики Цителкаройского района. Они уже сдали на приемные пункты более 34 тысяч тонн ягод при задании 54,600. В Гурджаанском, Телавском, других районах Кахети за минувший день было собрано около 2 тысяч тонн ягод. Набирают темпы сбора труженики Кварельского района, плантации которого недавно пострадал от градобития.

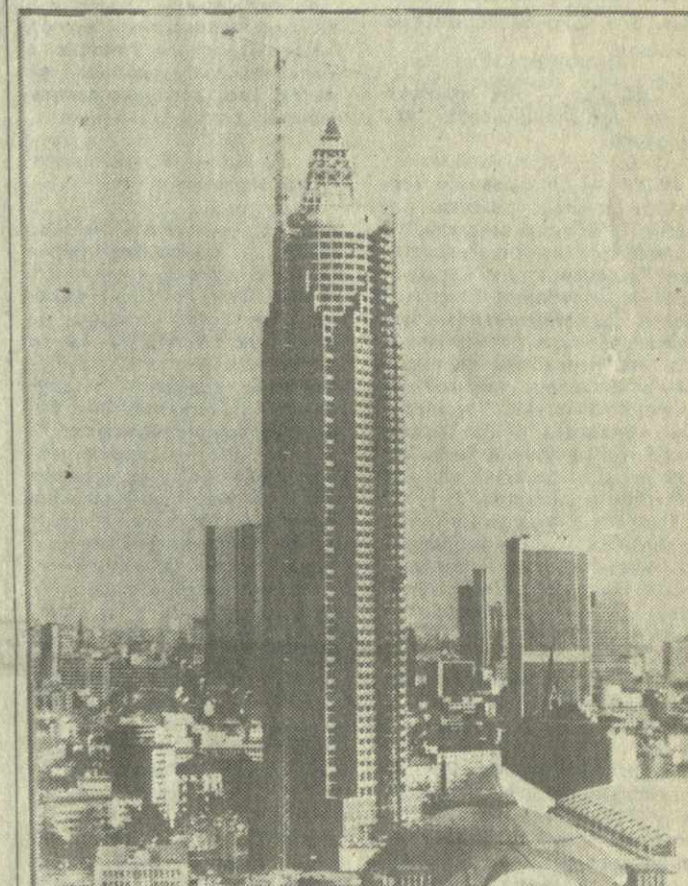
Все больше общественных хозяйств подключаются к уборочной кампании в районах Карли. Ртвели уже ведут колхозы и совхозы Мхетского, Хашурского районов, а также население, имеющее приусадебные виноградники. Всего же отсюда должно поступить на вино-

заводы не менее 41,300 тонн винограда.

В общей сложности сельское население, располагающее приусадебными виноградниками, при задании 105,910 уже сдало на приемные пункты около 20 тысяч тонн. Это больше прошлогоднего. Каждое крестьянское хозяйство нынче стремится как можно больше урожая сдать государству, ведь повышение закупочных цен на виноград помогает пополнить им, причем, довольно значительно, свой семейный бюджет.

В целом по республике план производства винограда выполнен пока что на 32 процента.

(ГРУЗИНФОРМ).



САМЫМ большим административным зданием в Европе, сообщает агентство ДПА, является теперь эта башня, возведенная во Франкфурте-на-Майне, высота сооружения — сфотографированного на стадии завершения строительства — составляет 256,5 метра.

● ФИНЛЯНДИЯ:
ЕЩЕ ОДИН
ВОЗДУШНЫЙ ПИРАТ

ХЕЛЬСИНКИ, 6 октября. На состоявшейся здесь пресс-конференции было оглашено официальное сообщение, в котором говорится, что угонщиком является советский гражданин Селиванов Николай Иванович, 1949 года рождения. Он задержан полицией по обвинению в захвате пассажирского самолета. На борту авиалайнера среди багажа и ручной клади, а также в личных вещах преступника в ходе проведенной проверки не было найдено оружия или каких-либо взрывчатых устройств. Свое требование об изменении курса самолета преступник передал командир корабля через бортовую радиостанцию, в которой угрожал взорвать самолет, если его требование не будет выполнено.

Как подчеркивается в сообщении МИД Финляндии в связи с нынешним угонщиком самолета, «международные соглашения и международная практика расследования подобных преступлений исходят из того, что захват самолета рассматривается как тяжкое уголовное преступление, не политического характера».

● КУБА:
ИЗМЕНЕНИЯ
В СТРУКТУРЕ
КОМПАНИИ

ГАВАНА, 6 октября. Здесь объявлено о проведении серьезных организационных и структурных преобразованиях в Компании Кубы, направленных на совершенствование этого политического и революционного авангарда общества. Изменения отразятся не только на методах и стиле работы партии, но и на численности ее аппарата, который должен быть сокращен в среднем на 50 процентов. Решение об этом было принято на заседании комиссии по подготовке к IV партийному съезду коммунистов Кубы, который должен состояться в будущем году. Как сообщила газета «Гранма», в этом заседании, проходившем под председательством Фиделя Кастро, приняло участие все руководство Компании. Главная цель преобразований состоит в том, чтобы партия начала выполнять свои функции по ориентации и контролю в более широком и многостороннем плане — сосредоточив усилия партийных организаций на решении первоочередных задач в условиях своей территории.

● ЧСФР:

«РУДЕ ПРАВО»:
ПОЯВЛЯТСЯ ЛИ В ПРАГЕ «ЭСКАДРОНЫ СМЕРТИ»?

ПРАГА, 6 октября. «Мы наведем в городе порядок, ликвидируем воров, грабителей, убийц, насильников, спекулянтов и бродяг», — говорится в воззвании, которое разослали редакция некоторых пражских газет. Под документом подписан — «Совет охраны граждан». Эта до сих пор неизвестная организация обещает «наказывать на месте, вплоть до суда Линча, всех, кто угрожает безопасности горожан, особенно ночью».

Здесь не исключают, что подобные группы появляются и в других чехословацких городах. Намерение вернуть закон с помощью «железного кулака» газета связывает с резким ростом преступности.

Корма для фермы

Начальник управления кормопроизводства Госагропрома Грузии Нодар ГОДАБРЕЛИДЗЕ отвечает на вопросы корреспондента «Заря Востока» Константина ЦАГАРЕИ-ШВИЛИ.

К. Ц.: — «Зимовка скота в стране официально начинается с 1 октября. Правда, у нас в республике еще тепло и солнечно. И тем не менее хотелось бы знать, насколько готовы фермы к этому ответственному для каждого животноводческого периода? Как они обеспечены кормами?»

Н. Г.: — Насчет тепла и солнца. Именно начало октября было ознаменовано таким неприятным и весьма тревожащим событием, как снегопад в Богдановском районе. А ведь здесь, на высокогорье, в разгаре сенокос, заготовка грубых кормов. Так что снег свалился на голову кормодобытчикам в буквально смысле этого слова.

В нынешнем году сенокос в регионе Мескет - Джавахети задержался в среднем на 15-20 дней. В результате эти работы совпали с кампаниями по уборке картофеля. Это осложнило проблемы с рабочей силой и, главное, транспортом. Большие трудности с вывозом кормов. Некоторое время назад мне довелось с вертолета наблюдать сенокосы Богдановского района. Там скопилось большое количество сена в валах и копнах. Его надо своевременно вывезти.

К. Ц.: — Что конкретно предпринимается для этого?

Н. Г.: — Оказываются всяческие помощи районам Мескет-Джавахети. В Ахалкалаки выехал заместитель председателя Госагропрома республики Отар Цома с группой специалистов. Предполагается использовать на перевозке картофеля автомашин «Грузагрома». Местные транспортные средства будут задействованы на вывозе кормов. Изысканы дополнительные ресурсы горючего.

Снегопад — весьма тревожащий звонок для кормодобытчиков. Нельзя допускать, чтобы на альпийских лугах пропало высококачественное сено. Хочу отметить, что за последние дни темпы работ как в Богдановском, так и в Ахалкалакском районах заметно возросли. Хотя отставание в обоих районах еще существует, к концу сентября у богдановцев разрыв в заготовке грубых кормов сократился до 11 тысяч тонн, а совсем недавно было 30 тысяч тонн. Ахалкалакцы же сумели сократить разрыв втрое.

Хуже положение в Цалкском районе. Прежде всего по той причине, что отставание в заготовке кормов здесь вызвано явно неудовлетворительной организацией работ. Руководителям районного АПК, хозяйства надо об этом серьезно задуматься.

К. Ц.: — А как обстоит дело с заготовкой кормов в целом по республике?

Н. Г.: — В нынешнем году для кормопроизводства условия были самые благоприятные. Тем не менее ситуация осложнена острым дефицитом горюче-смазочных материалов, запчастей. Да и общественно-политическая обстановка в республике сказывается. Наблюдается снижение уровня трудовой, производственной дисциплины.

Тем не менее дела обстоит намного лучше, нежели в прошлом году. Приведу такие цифры. По плану в республике необходимо заготовить 801,5 тысячи тонн кормовых единиц — 16,5 центнера кормовых единиц на одну условную голову скота. На начало октября мы располагали 482 тысячами тонн кормовых единиц, что составляет 60 процентов плана. На одну условную голову скота припасено 10 центнеров кормовых единиц — на 1,3 центнера больше, чем было на этот период в прошлом году.

К. Ц.: — Существуют ли реальные предпосылки к тому, что в нынешнем году план заготовки кормов будет выполнен?

Н. Г.: — Возможно, задание будет даже перекрыто. Активная заготовка кормов в республике продолжается до середины ноября. Только сейчас в Западной Грузии приступают к уборке кукурузы на силос. Виды на урожай здесь хорошие. Особенно в Абашском районе.

Однако не все так благополучно. Есть и неудачи. Очень тревожит проблема производства и заготовки травяной муки. Во многих районах это важное дело провалено. Иначе и не скажешь. Сигналы, например, еще ничего не предвещают.

НЕ ВЫЗЫВАЕТ сомнения, что при умелом ведении сельскохозяйственного производства и комплексной мелиорации земель Колхида может удовлетворить все возрастающую потребность населения республики, а также и весь курортный комплекс продуктами питания.

Здесь имеются все условия, чтобы организовать круглогодичное производство овощей и бахчевых культур, прочную кормовую базу для производства животноводческих продуктов. Кроме того, только Колхидская низменность в ее географических границах может вернуть прежнюю славу грузинскому чаю при сохранении достигнутых рубежей производства зеленого чайного листа в 450 тыс. тонн. К тому же, на осушенных ее землях успешно культивируются эфиромасличные культуры, пользующиеся огромным спросом в медицине, при изготовлении парфюмерных изделий, плоды тунга, незаменимые при производстве тунгового масла для авиации и промышленности, бамбук, который используется в рыболовецкой индустрии, производство легкой мебели и так далее. Наконец, Колхида — это весьма перспективный регион для развития курортов на Черноморском побережье.

Таким образом, не вызывает сомнения, что именно государственный подход к осуществлению всего комплекса мелиорации земель может экономически поднять этот регион, причем без нанесения ущерба окружающей среде.

Что же мешает осуществлению такой задачи? Ведь до настоящего времени работы по осушению Колхиды велись государством из централизованных капиталов, а желаемого эффекта не достигнута. В чем же дело? Прежде всего в том, что работы по осушению Колхиды начались послевоенно, без какой-либо научной базы. В основу освоения за-

болоченных земель была положена инженерная мелиорация: устройство осушительных систем, проведение дорог, строительство мостов и переходов, дюкеров и других гидротехнических сооружений. И лишь только к 80-м годам ученые пришли к выводу, что вместе с инженерной мелиорацией необходима и агро-мелиорация. Однако не была проработана технология создания агро-мелиоративного фонда, да его, честно говоря, нет и в настоящее время. Ограничились только профилированием поверхности и устройством так называемых «каналов».

Сейчас исследователями установлено, что основным фактором мелиорации перенасыщенных земель является сама почва, ее физические свойства, регулирование водно-воздушного режима, окультуривание почв, правильное размещение культур, подбор сортов, правильная эксплуатация не только межхозяйственных, но и внутрихозяйственных осушительных систем, строительная агротехника и т. д. Од-

ним словом, важна не только гидротехническая сторона мелиорации, а комплексная мелиорация земель, основанная на агробиологическом режиме изучения почвенного покрова, о чем, кстати, долгое время велись споры между специалистами сельского хозяйства и мелиораторами. Закономерен вопрос: могут ли гидротехники следить за правильным ведением указан-

ной работы? Конечно, нет, поскольку в инженерном мизини, такой специализации, да и любой другой, нет самого главного, применительно именно для мелиорации земель — основ биологической науки. В итоге масса просчетов, много неудач в работе. Спрашивается, кто должен наводить во всем порядок — агро-мелиораторы или эксплуатационная служба? Убежден, что ни одна самостоятельная организация, за исключением Госагропрома, не в силах выполнить функции координации этих работ. И это понятно — ни в одной из них нет соответствующих специалистов да и заинтересованности что-то кардинально менять тоже нет. Так что, видимо, Госагропром может и обязан нести всю ответственность за

координацию научных и исследовательских работ, следить за правильностью проектных работ. Речь также идет о непосредственном планировании комплексного ведения работ по осушению, мелиорации земель, их сельскохозяйственному освоению, эксплуатации внутрихозяйственных систем, оказывающих огромное влияние на эффективность осушения.

лиорации осушенных, но не мелиорированных земель. Такая непродуманность вызвала диспропорцию между их осушением и освоением. На большей части переданных в эксплуатацию земель по всеукраинским причинам не только не проводились агро-мелиоративные работы, но и эксплуатация внутрихозяйственных систем. Однако хорошо известно, что заболочен-

ные земли, осушенные с соблюдением всех правил, через 2-3 года теряют искусственно приобретенные свойства и возвращаются в прежнее состояние. В результате происходит вторичное заболачивание. Таким образом нужен комплекс ежегодных агро-мелиоративных мероприятий. Но привести в надлежащее состояние земли, переданные в эксплуатацию (имеется в виду инженерная часть мелиорации) за короткие сроки времени не было возможным. А все из-за большого объема работ, отсутствия соответствующей техники, материалов, а также и средств. Неоднократно ставился вопрос о комплексном ведении работ по мелиорации земель. Но даже такая постановка проблемы положения дел не меняла. Минвдохоз СССР продолжал

выполнять свои функции, а сельское хозяйство буквально можно сказать, в болоте. С 1989 года, после принятия Советом Министров СССР решения о передаче функций управления на мелиорацию земель в республику, не изменился комплекс действий к лучшему. «Замедленная реакция» объясняется тем, что работы ведутся пока с оглядкой на старые не доокупленные проекты. Изменить тактику действий необходимо, но в агропроме для этого нет соответствующей службы, а те девять специалистов РПО «Грузводэксплуатация», которому переданы функции заказчика, так же, как и строители, не имеют так называемого гидротехнического мышления. В итоге мы опять оказываемся в разбитом корыте, и уже сейчас можно даже «планировать» ошибки, которые повторятся, но уже в системе Госагропрома. Между тем Колхида ждать не может. Длительный практический опыт показал, что гидротехники мелиорации сводят к строительству или эксплуатации гидротехнических сооружений, забывая о том, что мелиорация земель проводится только для увеличения производства сельскохозяйственных продуктов.

Продолжительные споры вокруг Колхиды ничего не дали за 50 лет, и я убежден, что и дальше от них будет мало проку. Пора, наконец, переходить к конкретным действиям. Многие здесь зависят от продуманных решений республиканского правительства и Госагропрома Грузии.

Джумбер КУТАТЕЛАДЗЕ, начальник управления освоения мелиорированных земель Госагропрома Грузинской ССР.

КОЛХИДА: СПОР НЕ ЗАКОНЧЕН

Нужны не слова, а дела

АВТОР ПРЕДЛАГАЕМОГО МАТЕРИАЛА ВОЗГЛАВЛЯЕТ ОДНО ИЗ УПРАВЛЕНИЙ ГОСАГРОПРОМА РЕСПУБЛИКИ. ЕГО МНЕНИЕ — НУЖНО КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ НАЙТИ ВЫХОД ИЗ СОЗДАВШЕГОСЯ ПОЛОЖЕНИЯ. НАДО ОТ СЛОВ ПЕРЕХОДИТЬ К ДЕЛУ. НО КАК?

И лишь только к 80-м годам ученые пришли к выводу, что вместе с инженерной мелиорацией необходима и агро-мелиорация. Однако не была проработана технология создания агро-мелиоративного фонда, да его, честно говоря, нет и в настоящее время. Ограничились только профилированием поверхности и устройством так называемых «каналов».

Сейчас исследователями установлено, что основным фактором мелиорации перенасыщенных земель является сама почва, ее физические свойства, регулирование водно-воздушного режима, окультуривание почв, правильное размещение культур, подбор сортов, правильная эксплуатация не только межхозяйственных, но и внутрихозяйственных осушительных систем, строительная агротехника и т. д. Од-

ним словом, важна не только гидротехническая сторона мелиорации, а комплексная мелиорация земель, основанная на агробиологическом режиме изучения почвенного покрова, о чем, кстати, долгое время велись споры между специалистами сельского хозяйства и мелиораторами. Закономерен вопрос: могут ли гидротехники следить за правильным ведением указан-

лиорации осушенных, но не мелиорированных земель. Такая непродуманность вызвала диспропорцию между их осушением и освоением. На большей части переданных в эксплуатацию земель по всеукраинским причинам не только не проводились агро-мелиоративные работы, но и эксплуатация внутрихозяйственных систем. Однако хорошо известно, что заболочен-

Готовятся к зиме животноводы

СВЫШЕ трех тысяч килограммов молока надоили от каждой коровы животноводы колхоза имени Баратзшвили Сухумского района. Этот показатель превышает прошлый год. А успехи тружеников — результат прочной кормовой базы, созданной здесь за последние время.

И сейчас, готовясь к предстоящей зиме, кормодобытчики колхоза закладывают впрок сенаж, силос, сено. Подготовлена территория для выпаса скота.

Фото Бориса Александрова.
(Фотокроника ГРУЗИНФОРМА).



РОСТКИ НОВОГО



Принятый весной нынешнего года Закон о местном самоуправлении и местном хозяйстве получил в некоторых регионах страны опорную базу в лице созданных при местных органах власти территориально-межхозяйственных объединений (ТМО). Выполняя координирующие функции, они не только стали своеобразными «спонсорами» производственных коллективов в решении различных проблем, но и, получая немалую плату за оказываемые посреднические услуги, вносят солидную финансовую добавку в местную казну.

ТМО при Кутаисском горисполкоме действует уже около шести лет. Став добрым деловым партнером индустриальных производств второго по величине города Грузии, оно позволило исполнителю органов горсовета перейти от административно-командных, «нажимных» методов управления к взаимовыгодному сотрудничеству, оптимально сочетать интересы территории и отрасли.

Об опыте работы этого хозяйственного подразделения рассказывает первый заместитель председателя Кутаисского горисполкома, начальник территориально-межхозяйственного объединения и член З. Ш. Кадия.

— Все же отмечу, — говорит Зураб Шалвович, — что в период становления ТМО мы не смогли отказаться от привычных методов. И хотя в состав объединения на договорных началах входили почти все предприятия и организации города, часть средств экономического стимулирования которых централизованно использовалась на развитие социальной инфраструктуры Кутаиси, а также на образование фонда зарплаты аппарата ТМО, было ясно, что долго такой метод не продержится. Взяв трудовые коллективы попросту заставляли принимать долевое участие в решении общегородских программ, «кормить» новое управленческое подразделение, одновременно мало что давая взамен.

Мы пересмотрели как структуру объединения, так и основные принципы и направления его деятельности. Ныне, являясь рабочим органом плановой комиссии, ТМО одной из основных задач считает комплексное планирование экономического и социального развития города, которая решается в тесной связи с республиканскими органами, а также с советами трудовых коллективов дислоцированных на городской территории предприятий и организаций, отраслевыми министерствами и ведомствами СССР и Грузинской ССР. Объединение главным образом занято координацией обеспечения предприятий и организаций транспортом, сырьем, топливно-энергетическими ресурсами, в ряде случаев — путем перераспределения установленных фондов. Взяв на себя функции своеобразного диспетчера в сложном хозяйственном механизме, мы сегодня можем говорить и о весомых результатах: в прошлом году, по сравнению с началом пятилетия, на 40 процентов сократились простои вагонов, предприятия беспере-

ТМО — надежный «спонсор»

расплатиться? Однако поняли — дорога ложка к обеду, то есть мощная, бесплатная долговременная финансовая поддержка на старте.

Сегодня, как и уже отмечал, все отношения с партнерами ТМО строят на взаимовыгодных, добровольных основах. Это заставляет искать новые пути. На первый взгляд, парадокс: ныне практически все предприятия города, восприняв объединение как координирующий орган «микро- и макрохозяйственных связей, на собственное развитие перечисляют средства именно туда. Вроде бы лучше и выгоднее самим заниматься своими проблемами, не отдавая немалые деньги за посредничество. Но это как посмотришь. Ведь иначе трудовые коллективы, в ущерб своей основной деятельности, были бы вынуждены «выбивать» стройматериалы, оборудование и прочее. Они и посчитали рентабельным отдавать нам «голые» деньги, «заваливать» все заботы о своем технологическом и социально-бытовом будущем на ТМО. За два года таким манером в объединение индустриальные производства перечислили более 4,5 миллиона рублей.

Конечно же, и прибыль от такого посредничества немалая. И для нас, и для города. За восемь месяцев текущего года объединение аккумулировало около 2 миллионов рублей, на которые были реконструированы спортивная база стадиона «Динамо», зал бокса, теннисные корты, музыкальное училище, публичная библиотека, другие объекты социальной и коммунальной сферы.

И все же, несмотря на существенные сдвиги в практике местного самоуправления, нельзя не сказать и о проблемах. Есть серьезные трудности, вызванные внутреннеоблагодатными подходами к решению многих вопросов. К примеру, Кутаисский горисполком разработал предложения о передаче государственных предприятий и организаций, расположенных на территории города, продукция которых используется в основном в регионе, в ведение местных органов власти. А реализация этого решения затягивается. Начался бум создания вместо министерств и ведомств концернов, ассоциаций, по сути дела «китирований» практикой административно-командного бытия и в то же время остающихся по существу, неуязвимыми для новых законов и положений. Местные же Советы остаются неполноценными хозяевами своей территории. Думается, такую практику необходимо решительно менять, дать все права местным Советам, которые при рыночной экономике станут одним из важнейших звеньев как в экономике, так и в социальной политике.

Записал
Шалва АЛЕКСАНДРИЯ.



«БАНК БУДУЩЕГО»

Так можно назвать универсальный коммерческий банк, открывшийся в Телави. Он создан на базе городского отделения Жилсособана и будет оказывать клиентам кредитные, финансовые, расчетные, ссавые и банковские услуги. Банк принимает денежные вклады, осуществляет корреспондентские связи с банками зарубежных стран, обмен средств валютных фондов клиентов, покупку и продажу валютных средств на советские деньги, другие операции.

В состав акционеров нового банка на добровольных началах могут войти предприятия, организации, учредения, кооперативы и отдельные лица путем приобретения банковских акций.

«ИНТЕР» — ЗАРУБЕЖНЫЙ ПАРТНЕР

Деловым партнером производственного объединения «Читурмарганец» стала фирма «Интер» турецкого города Арзрум. Это дало возможность перейти на новые экономические отношения. В установлении связей с объединением заинтересована сама фирма. Дело в том, что в Турции есть марганцевое месторождение, которое нуждается в изучении, определении возможности добычи здесь марганца. С этой целью читурские специалисты были приглашены в Турцию, где провели первый этап исследовательских работ... Как полагают руководители объединения, такие отношения будут способствовать экономическому развитию предприятия.

«ЦХАЛТУБСКИЙ СПЕКТР»

Читатели Цхалтубо получили первый номер новой независимой городской газеты «Цхалтубский спектр». Ее издатель — фирма того же названия. Газета не принадлежит ни одной общественно-политической организации.

Спектр, как известно, означает многоцветье, и новое издание отличается разнообразием материалов. Напечатанные на его страницах информации объективно повествуют о прошлом города, его истории, людях, его создававших, многих насущных проблемах настоящего. Цель работников редакции — правдиво освещать каждую из них, волнующую читателя.

РЕПОРТАЖ

ПРАЗДНИК НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

Состоялось торжественное открытие Батумского университета имени Шота Руставели

При открытии первого в Грузии университета — Тбилисского — корифей нашей науки, великий сын грузинского народа Иван Джавахидишвили сказал, что второй университет должен быть открыт в Батуми. И вот этот исторический день настал.

У здания нового университета собрались тысячи батумцев, искренне радуясь поистине знаменательному событию. Открывая митинг, посвященный рождению университета, ректор, член-корреспондент Академии наук Грузии, профессор Дурсун Баладзе поблагодарил всех присутствующих за участие в торжествах и тепло поздравил молодежь, которая переступит сегодня пороги нового храма знаний — Батумского государственного университета имени Шота Руставели, тепло вспомнил ученых и педагогов, стоявших у истоков Батумского учительского института, открывшегося в 1935 году, мечтавших об университете и исподволь готовивших для него почву.

Заучит университетский гимн. Ректор под гром аплодисментов участников митинга объявляет университет открытым и зачитывает приветственную телеграмму.

му Председателя Президиума Верховного Совета Грузии Гиви Гумбаридзе. Отныне миссия Батуми как культурного центра значительно повзрослела. Для выполнения новой роли университету понадобятся всесторонняя и разнообразная помощь. Об этом говорили в своих выступлениях заместители Председателя Совета Министров республики Важа Лордкипанидзе и министр народного образования Гурам Енукидзе. Католикос-патриарх Всея Грузии Илия II в своей речи отметил важность события.

«Это святой праздник, подобный тому, — сказал он, — в который католикос Кирион освещал первый в Грузии университет».

От имени Грузинской православной церкви он вручил ректору Д. Баладзе золотой святой крест, символ любви. Теперь он становится первым ректором грузинского университета, обладающим подобной наградой. Католикос-патриарх передал также в дар университету икону с ликом Иисуса Христа и Святую Библию на грузинском языке.

В заключительной части митинга, после приветствий и напутствий, с которыми

выступали гости, известные общественные деятели и представители ученого мира республики — З. Гамсахурдия (председатель Хельсинкского союза Грузии), академик АН Грузии Г. Цицишвили, ректоры Тбилисского педагогического института имени Сухан-Саба Орбелиани профессор Владимир Гагуа, Кутаисского университета профессор Нанули Какауридзе, Сухумского университета профессор Александр Гварамия, Кутаисского политехнического института профессор Арчил Костава и другие. Председатель Президиума Верховного Совета Аджарской АССР Тенгиз Хахав в своем слове, посвященном открытию университета, назвал этот акт национальным праздником и выразил уверенность в том, что он окажет плодотворное влияние на духовную жизнь всей Аджарии.

Митинг заканчивается. Наступают самые волнующие минуты: зачитывается первый звонок Батумского государственного университета имени Шота Руставели.

Роберт ПЕРАДЗЕ.
(Корр. «Заря Востока»).

ГОСУДАРСТВО И ПРАВО: ПУТИ СБЛИЖЕНИЯ

ЭМОЦИИ, не сдерживаемые при взгляде назад, туманят перспективу. Тем не менее ныне любой человек с улицы чертит ее указательным пальцем — правовое государство.

Намного горюче делится все. В том числе и адвокаты. Перебравшись в абстракцию общественной мысли: что мы знали о работе правосудия? Правозащитники осторожно поддерживают: о нас так мало писали. Впрочем, и слушали не всегда. Декларированное равенство перед законом при-

знало было и Фому Неверующего убедить: раз предстал перед судом, значит — виновен. Вопрос только в степени наказания. Так судья машина сизифовская и обидительная уклоню, заданному еще концепцией 30-х годов.

В шуме восстановленного советского суда, который «самый-самый», неслышно билось одинокое сердце адвоката. Было открытое пренебрежение им и сведение его роли к фарсовой. Институт адвокатуры клеймился чуть ли не как позавчерашний буржуазный демократизм.

В закваске советского правосудия, кажется, в США. Во всяком случае, эта практика оправдывает себя. В декабре в Москве состоится всесоюзное совещание юристов, а как раз готовиться выступить и изложить свои замечания и соображения. В обязанности и права защитника надо внести изменения, если мы хотим достичь цивилизованного уровня демократии нашей судебной деятельности.

А что касается разговоров о нежелании нашего адвокатского корпуса принимать на себя дополнительный объем работы, то они несерьезны. У нас есть все силы для того, чтобы участвовать реально на самых ранних стадиях дела.

— Как вы относитесь к допуску адвоката к участию в деле с момента уголовного преследования в форме подозрения?

Г. Р.: — На сегодняшний день это проблема, о полном разрешении которой говорить не приходится. Нередко участие адвоката на ран-

ней стадии дела носит по сути формальный характер. Закон «О внесении изменений и дополнений в основы уголовного судопроизводства Союза ССР и союзных республик» весьма ограниченно, на наш взгляд, регламентирует эти вопросы. Работа провакантика, казалось бы, начинается с момента задержания, ареста или представления обвинения, но вместе с тем адвокат, например, может иметь свидание с подозреваемым только после первого допроса, с материалами дела он знакомится только по окончании дознания или предварительного следствия. К тому же защитник присутствует при допросе подозреваемого или обвиняемого, а также иных следственных действий только при участии своего подзащитного. Это значит, что адвокат не допускается на допрос потерпевшего и свидетеля. Кроме того, если следствие выезжает на место происшествия без обвиняемого, подозреваемого, то адвокат не имеет права присутствовать при этом. В общем тут много моментов, которые нуждаются в изменении и уточнении.

Л. З.: — Если говорить о существующей в нашей судебной практике тенденции, то и сейчас еще она не очень активно преодолевается. Хотя есть и обнадеживающие симптомы. Фактически по уголовно-процессуальному законодательству и прокурор, и защитник пользуются одними правами. Но практика знает иные варианты, при которых принцип равенства

будет способствовать всего лишь возрождению ораторского искусства адвоката, который — де факто — будет убеждать неискушенных заседателей...

Л. З.: — Наша коллегия уже высказывала свое мнение по этому поводу. Считаю, что в нынешних условиях решать эту проблему преждевременно. Тут есть целый ряд трудностей. Во-первых, нам просто может не хватить квалифицированных юристов, которые представляли бы суд присяжных, ведь если комплектовать его неискушенными людьми, то последуют ошибки и непредсказуемые последствия. А во-вторых, может, это и не самое главное, но наши технические условия просто не позволяют вместить суд присяжных в малые и плохо оборудованные помещения народных судов.

— В народе говорят, что увеличилось число рассматриваемых в суде дел по обвинению в ущемлении национального достоинства граждан...

Г. Р.: — Насколько мне известно, это, попросту говоря, слухи. Нашим адвокатам еще не приходилось защищать в суде человека, обвиняющегося в этом преступлении.

— Смертная казнь: вы за или против?

Л. З.: — Тут трудно говорить о единой позиции адвокатов. Лично мое мнение — смертная казнь должна быть отменена, но только по делам об умышленных убийствах с отягчающими обстоятельствами.

— Мне не раз приходилось слышать об обоснованных гонимых адвокатах. Действительно ли они получают очень большие деньги?

Г. Р.: — Проблема нашей, так сказать, финансово-хозяйственной деятельности очень интересна. Уверен, вы не знаете, что адвокат не является субъектом трудового законодательства. Он освобожден от уплаты налогов. Несмотря на это, до недавнего времени существовала практика планирования заданий по объему поступлений в госбюджет сумм от оплаты юридической помощи, оказываемой адвокатом. И только в июле этого года союзный министр юстиции внес представление на имя председателя Госплана «Об отмене планирования услуг правового характера».

Сейчас мы приняли новую индексацию оплаты труда адвокатов. В зависимости от степени сложности дела выплачиваемая сумма увеличивается до 25 рублей в день за участие в защите. По согласованию сторон — адвоката, заведующего юридической консультированной и доверителя — ставка может и превышать предусмотренную. Тут учитывается и степень квалификации адвоката, и персональная прилагательная.

Записал Михаил КАЛАНДАРИШВИЛИ.

ОДИНОКОЕ СЕРДЦЕ АДВОКАТА

Г. Р.: — Видимо, такая постановка вопроса связана с ошибочным убеждением, что адвокат защищает «преступника». Хотя это не так. Мы защищаем человека, привлеченного к уголовной ответственности, а это значит, что его вину необходимо еще доказать.

Правовую неграмотность можно восполнить цитатой из «Основ законодательства Союза ССР и союзных республик»: обвиняемый считается невиновным, пока его вина не будет доказана в предусмотренном законом порядке и установлена вступившим в законную силу приговором суда.

К тому же, если мы хотим стать правовым государством, то сильный институт адвокатуры — один из «кирпичей», подживляющих его. Адвокат помогает невиновному избежать наказания. Как вы понимаете, я не веду речь о преступниках, чья вина с юридической точки зрения не оставляет сомнений и с чьей возросшей активностью нам действительно следует бороться.

— Модель нашего суда предусматривает составность сторон — прокурора и адвоката. Но первый выступает в суде еще и как представитель органа, осуществляющего надзор за законностью. Означает ли это, что адвокат, образно говоря, в одиночку выходит к барьеру?

Л. З.: — Если говорить о существующей в нашей судебной практике тенденции, то и сейчас еще она не очень активно преодолевается. Хотя есть и обнадеживающие симптомы. Фактически по уголовно-процессуальному законодательству и прокурор, и защитник пользуются одними правами. Но практика знает иные варианты, при которых принцип равенства

наших стадиях дела носит по сути формальный характер. Закон «О внесении изменений и дополнений в основы уголовного судопроизводства Союза ССР и союзных республик» весьма ограниченно, на наш взгляд, регламентирует эти вопросы. Работа провакантика, казалось бы, начинается с момента задержания, ареста или представления обвинения, но вместе с тем адвокат, например, может иметь свидание с подозреваемым только после первого допроса, с материалами дела он знакомится только по окончании дознания или предварительного следствия. К тому же защитник присутствует при допросе подозреваемого или обвиняемого, а также иных следственных действий только при участии своего подзащитного. Это значит, что адвокат не допускается на допрос потерпевшего и свидетеля. Кроме того, если следствие выезжает на место происшествия без обвиняемого, подозреваемого, то адвокат не имеет права присутствовать при этом. В общем тут много моментов, которые нуждаются в изменении и уточнении.

Л. З.: — Я думаю, что эти моменты выстраиваются в четкое опасение, что адвокат захочет любыми средствами использовать материалы дела в интересах защищаемого. Сейчас в моде равняться на демократию западного образца. Наибольший оптимизм в вопросах допуска адвоката на самых ранних стадиях дела су-

жет неоспоримый факт, что сопоставление природно-географических, экологических, историко-культурных и экономических факторов позволяет судить о принадлежности также и Грузии к Средиземноморскому региону и утверждать о том, что Средиземное и Черное моря образуют единую гидросистему.

Оратор особое внимание уделил затем проблеме разрыва морских берегов, которая, по его убеждению, является наиболее сложной экологической проблемой для Грузии и всего Причерноморья. В средиземноморской области, куда входит территория Грузии и всего Кавказа,

продолжал он, происходит интенсивное движение земной коры, что, естественно, не способствует стабильному состоянию морского побережья. Грузинский ученый высказался за целесообразность создания в Грузии, возможно, под эгидой ЮНЕСКО, центра для обобщения и распространения опыта береговосстановительной деятельности в Грузии.

Отметив всевозрастающую значимость Черного и Средиземного морей в экономике Грузии, Э. Д. Кобахидзе сообщил, что в Концепции развития Грузии правительство республики значительное место уделило решению экологических проблем, в том числе сложной экологической обстановке в Черном море.

(ТАСС).

ПОЛЕМИКА, ПОЗИЦИЯ, МНЕНИЯ

ДАЙДЖЕСТ

Этот шаг, каким бы скромным он ни казался, следовало, вероятно, сделать гораздо раньше. Но именно сейчас перед лицом многих проблем, от решения которых зависит практическое осуществление Концепции национального развития Грузии, включившей в себя обновление государственной-политической, социально-экономической, межнациональной и культурной сфер, — мы остро ощущаем, сколь необходимо сплочение всех сил, чтобы справиться с назревшими историческими задачами, сколь призрачен успех без такого единства и взаимопонимания, сколь безнадежно далека цель, если мы не сумеем встать выше партийных привязанностей, национальных амбиций и религиозной нетерпимости.

Мы обязаны добиться согласия. Мысль периодически помещать на страницах «ЗВ» обзор грузинской прессы под названием, таким образом, ныне самой актуальной. В прежние годы, когда, скажем, газета «Известия» мало чем отличалась от «Правды», а «Заря Востока» — от «Коммуниста» и т. д., и т. п., когда, следовательно, знакомства с одной газетой было вполне достаточно для того, чтобы составить представление о содержании всех прочих ежедневных изданий, интерес к другим газетам и серьезная потребность в обращении к ним за дополнительной информацией или новыми материалами почти полностью отсутствовали (если не считать шестнадцатой страницы «Литературной газеты», где публиковался «роман века» писателя столетия Сазонова).

Ветер демократических перемен привнес в движение все наше общество. Благоговение его в первую очередь почувствовала пресса. Однако и здесь не обошлось без перегрузок, которые и у более искушенного в полифонизме мнений читателя вызвали бы дискомфорт. Внезапность перехода нашей прессы от монотонного одностороннего к настоящему шквалу самых неожиданных, мало сказать, непривычных заявлений, обращений, разоблачений и пр., и пр., которыми новые газеты спешили заявить о своем появлении на свет, буквально ошеломляла читателя и наряду с растерянностью породила чувство естественной тревоги.

Последнее тем более необходимо принять во внимание, что абсолютное большинство новых изданий в Грузии, которые уже завоевали устойчивый читательский интерес и репутацию, выходят, само собой разумеется, на грузинском языке. Легко представить себе, какого большого масштаба информация самого различного характера лишен русскоязычный читатель у нас в республике и сколько чего могут наговорить ему всякого, конечно, с ссылками на какую-нибудь газету!

Чтобы помочь разобраться в происходящем, увидеть явление в истинном свете, расширить кругозор относительно внутренних республиканских событий и тем самым сделать своего читателя более полноправным участником жизни Грузии, редакция раз в неделю будет знакомить его с наиболее важными публикациями из грузинской периодики.

«НАЧАЛАСЬ ПОДПИСКА»

«Началась подписка» — в материале, опубликованном на открытии первой полосы газеты, редакция обращается к читателю, напоминая, что именно «Мамули» — их газета. Она, в отличие от многих других, появившихся в последнее время, не пропагандирует секс, снежного человека, летающие тарелки, экстрасенсы, не публикует детективных историй, анекдотов, сплетен. На газету нацеленный грузинский читатель — это разговор об Отечестве, его судьбе, прошлом, настоящем и будущем. «Дорогие читатели! — читаем мы в газете! — Началась подписка на вашу газету! И хотя «Мамули» сегодня бедна, как и наше Отечество, дорожить она не будет...».

«Сейчас ни у кого не вызывает сомнений, что, если коренным образом не изменится существующая система управления, Грузия не сумеет добиться восстановления своей независимости и стать равноправным членом сообщества народов».

Газета публикует обращение профессора Вахтанга Гогуадзе «Детям и внукам, членам общества «Сталин». Он обращается к ним с просьбой уговорить отцов и дедушек отказаться от участия в выборах. Автор высказывает опасения по поводу того, что, если сталинизм в Грузии победит, нам не подарили ни одна цивилизованная страна. «Я не собираюсь воевать с вами, — пишет А. Гогуадзе. — Обращаюсь с просьбой и мольбой, но не расценивайте это, как признак моей слабости. Наверное, вы не потерпите мне, но говорю искренне, советую для вашей же пользы — не надо вешать на шею новых грехов, пока не очистились от старых».

«Грузинская национальная эмиграция, одним из членов которой я являюсь, всегда боролась за освобождение грузинской нации и установление демократии в Советском Союзе...» — пишет Георгий Церетели из Парижа в письме «У порога свободы». По мнению автора, для проведения демократических выборов в Грузии недостаточно лишь соответствующий закон: необходим гражданский мир, полная безопасность избирателей и депутатов, равенство партий, участвующих в выборах, и т. д.

Под рубрикой «Памяти национального героя» газета помещает статью Ираклия Церетели «В связи с годовщиной кончины Мераба Костава». «Соотечественники! День 13 октября 1989 года

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Грузинская национальная эмиграция, одним из членов которой я являюсь, всегда боролась за освобождение грузинской нации и установление демократии в Советском Союзе...» — пишет Георгий Церетели из Парижа в письме «У порога свободы». По мнению автора, для проведения демократических выборов в Грузии недостаточно лишь соответствующий закон: необходим гражданский мир, полная безопасность избирателей и депутатов, равенство партий, участвующих в выборах, и т. д.

Под рубрикой «Памяти национального героя» газета помещает статью Ираклия Церетели «В связи с годовщиной кончины Мераба Костава». «Соотечественники! День 13 октября 1989 года

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге, который устраивали члены грузинской организации «Иверия», — пишет один из его участников, старший преподаватель Грузинского технического университета, член Общества Давида Агмашенебели Гела Никурадзе в статье «Информация» — запоздала, и все же...» В 3 часа состоялся митинг, благодаря проведению которого ленинградцы узнали правду о Тбилиси. Автор приводит фотокопию листовки, распространяемой военными: «Требуем правды о Тбилиси!». После митинга его участники направились в собор Александра Невского, где проходила служба, в ходе которой отец Иоанн помянул души усопших 9 апреля в Тбилиси. Пахидиа длилась 30 минут. После нее отец Иоанн прочел проповедь о принятии христианства в Грузии.

«Нынешний апрель был особенно теплым в Ленинграде... Утром 8 апреля на Дворцовой площади собрались живущие в этом городе грузины и группа тбилисских аспирантов. Они решили принять участие в митинге

В КОНЦЕРТНЫХ ЗАЛАХ

«ТАК ЖИТЬ НЕЛЬЗЯ»

Так называется фильм, ставший сенсацией киноного года. 9 и 10 октября его премьера состоится в Большом зале Грузинской филармонии. Здесь же пройдет встреча с автором — известным режиссером, актером Станиславом Говорухиным.

Станислав Говорухин известен многим по таким лентам, как «Пираты XX века», «Место встречи изменить нельзя». Последняя имела огромный успех благодаря роли Жеглова, которую исполнил в ней Владимир Высоцкий, истинный, большой друг Говорухина.

Многие годы проработав в художественном кино, Станислав Говорухин дебютировал теперь как документалист. Конечно, это не случайно, и прежде всего потому, что Говорухин — блестящий публицист, автор острых статей, затрагивающих болевые точки нашего времени.

Уникальность его нового фильма «Так жить нельзя» — в его неприкрытой правде. Он рассказывает о тех преступлениях, которые совершались за последние 70 лет в нашей стране.

«70 лет неправильного генетического кода нельзя исправить в пятилетку. Самое страшное преступление режима — создан новый тип человека...»

«Страна тюрем и лагерей. Кого ни спросишь в этой стране — сидел, кого ни вспомнишь — погиб. В тюрьме, в лагере, в подвале НКВД, в бесчисленных войнах...»

«Огромная страна... Богатая страна. Позорная, унижающая человеческое достоинство...»

Все это цитаты из фильма. И он чрезвычайно актуален по своим горьким выводам.

Здесь, в этой картине, вы увидите, как на великих стройках коммунистического завтра человек был списан, как строгий мусор. Встретитесь со стариками, живущими на нищенскую пенсию в вымерших селах.

Эти бабушки лишены всего, самых необходимых вещей: молока, чая, спичек, хлеба, прочих элементарных товаров, что давно не завозятся на «периферию». В кадрах — валютные проститутки, советские милиционеры и американские полицейские. Интервью с американским блюстителем порядка — прекрасный урок, как можно делать малоприятное дело, сохраняя свое достоинство, когда тебе помогают его сохранять.

Фильм Говорухина раскрывает о трагедиях в Тбилиси, Бумганте, Фергане и Баку. В нем прослеживается судьба «храмов социализма» — музеев Ленина, повсеместно тиражированных бюстов вождя и его каменных изваяний.

Ржавый, развалившийся паровоз, намертво застрявший на рельсах, ведущих в никуда, — символ прожитых нами лет. «Так жить нельзя», «такое государство не может быть не нищим», — утверждает Говорухин.

Фильм этот не совсем обычный явление для нашего кинематографа. Но он, в первую очередь, сталинское явление своей злободневностью, политической привязанностью к сегодняшнему дню, кинобытием.

Все это раскрывает непростая: стоящая инерция, пробаждает нас мысли, стремление к соучастию, к действию.

И тем не менее прокатная судьба работы Говорухина будет, без всякого сомнения, успешна. Потому что всем нам «так жить нельзя». Это ясно, и в этом — правда.

Инна ИНАШВИЛИ.

АБСОЛЮТНО БЕСЦЕННО. ПРАКТИЧЕСКИ БЕСПРОЧНО...

К весьма малочисленному семейству всемирно известных крупных бриллиантов вскоре присоединится еще один. Как сообщил в Женеве глава ювелирного отдела крупнейшей аукционной фирмы «Сотби», в середине ноября передается в продажу с торгов 102-каратный бриллиант (один карат равен 0,2 грамма), первоначальная стоимость которого определена экспертами в 13 миллионов долларов. По величине он лишь на семь каратов уступает крупнейшему и наиболее известному в мире бриллианту «Кохинуру» — самому престижному драгоценному камню британской короны.

Помимо уникальных размеров, камень имеет ряд особенностей, которые выгодно отличают его от большинства всемирных. И в этих «особенностях». Так, специалисты охарактеризовали его как «абсолютно бесцветный», иными словами — наиболее ценный и дорогой с точки зрения цветового качества. Среди алмазов такого размера — это редчайшее явление.

Кроме того, бриллиант практически беспроцентен. Т. е. не содержит инородных включений, трещин и других внутренних дефектов, существенно влияющих на «игру» камня.

(ТАСС).

ФАКТ КРУПНЫМ ПЛАНОМ

КОНТАКТЫ СТАНУТ ТРАДИЦИЕЙ

В Тбилиси по приглашению Союза кинематографистов Грузии находится делегация западногерманских деятелей кино из города-побратима Тбилиси Саарбрюккена. В ее состав вошли молодые кинорежиссеры Андреас Губер и Вольфганг Беккер во главе с одним из организаторов Саарбрюккенского международного фестиваля «Макс Офюльс» Альбрехтом Штубом.

— Это ответный визит наших коллег, — говорит первый секретарь правления Союза кинематографистов Грузии Эльдер Шенгелая. — Дело в том, что в январе этого года в рамках Саарбрюккенского смотра кино, который проводился в одиннадцатый раз, были впервые показаны фильмы молодых грузинских режиссеров: «Анемия» В. Котетишвили, «Отец с сыном и вертер» Г. Кочия, «Последняя молитва» Л. Тутберидзе, «Трасса» Л. Кития, «Нарисованный круг» Д. Цинцадзе и «Неисправимый» Т. Менабде.

Теперь же грузинские любители кино имеют возможность посмотреть семь фильмов-призеров саарбрюккенского фестиваля последних лет. Ежедневно в течение недели они будут демонстрироваться в тбилисском Доме кино.

Об особенностях Саарбрюккенского фестиваля нам рассказал Альбрехт Штуб.

«Макс Офюльс» — фестиваль молодого кино, в конкурсной программе которого могут принять участие только немецкоязычные фильмы, — подчеркнул он. — «Макс Офюльс» служит одной задаче — выявлению молодых талантов и оказанию им в дальнейшем материальной и духовной помощи. Это неудивительно, так как даже в богатой Германии молодые начинающие кинорежиссеры в начале своего творческого пути испытывают затруднения. Очень трудно проложить дорогу к зрителю фильмам многих талантливых авторов, в первую очередь из-за засилья коммерческого, в основном американского кино. И хотя у нас и существует целая сеть клубов, кинотеатров, центров, тем не менее прокатная судьба фильмов начинающих авторов складывается тяжело. Поэтому не-

10 JAHRE
FILMFESTIVAL
MAX OPHULS PREIS



обходимо популяризировать эти картины, чем мы и занимаемся.

Что же касается нашего визита в Грузию, то он носит не столько ознакомительный характер, сколько деловой. Мы намерены отобрать несколько фильмов молодых грузинских режиссеров для показа на следующем фестивале «Макс Офюльс», который пройдет в январе следующего года. Будем также постоянно знакомить грузинских зрителей с новинками молодого немецкого кино и надеяться, что подобные контакты станут традицией. Во всяком случае, с нашей стороны заинтересованность велика.

Показ фильмов-призеров саарбрюккенского фестиваля открылся демонстрацией картины Андреаса Губера «Шалом, генерал», которая вызвала большой интерес зрителей.

Инна МАКАЛАТИЯ.

На снимке: эмблема Саарбрюккенского кинофестиваля «Макс Офюльс».

НА ВЫСТАВКЕ
В ШВЕЙЦАРИИ

Почетные
участники

«Советская Грузия» — наш почетный участник. Эта фраза набрана ярким шрифтом на первой странице каталога открывшейся сегодня 1-й Международной выставки живописи и скульптуры в швейцарском городе Монтре. Известный как центр международных музыкальных фестивалей и конкурсов, этот город впервые предоставил помещение не только Центр конгрессов художникам и скульпторам.

Для участия в выставке ее организатор — творческая ассоциация города «Сила искусства» — пригласила 200 мастеров искусства из 20 стран мира. Почетного же приглашения удостоились лишь представители изобразительного искусства и ваятели Грузии. Поэтому в залах выставки среди 2.000 картин и скульптур 117 принадлежат грузинским мастерам.

Как сообщил корреспондент ТАСС один из участников экспозиции член Союза художников СССР Шота Шанидзе, 56 грузинских авторов представленных на выставке картин и скульптур — известные мастера, лауреаты международных выставок, такие, как Джинсон Хундадзе, Гна Бутадае, Гна Гутушвили, Юрий Бершвили, скульптор Автандил Монселидзе и др.

Нельзя не отметить, что участие этих и других художников Грузии в выставке — кстати сказать, коммерческой — стало возможным и благодаря поддержке государства — Грузинского внешнеэкономбанка, грузинского фонда «Банкир» и внешнеэкономической фирмы «Джорджия Интернашл». Кроме того, все 117 произведений искусства из Грузии будут продаваться с аукциона в последний день работы выставки — 8 октября.

Однако не этот аспект выставки доминировал на ее открытии. Пусть красота поможет сохранить мир на Земле — таков был лейтмотив всех выступлений организаторов и гостей экспозиции.



АВТОР перевода, известный японский ученый, он же директор японского Общества друзей Грузии, Отани Фукаси приехал в Грузию несколько раз, интересовался грузинской культурой, и в особенности грузинским поэтическим эпосом, в частности поэмой Руставели «Витязь в барской шкуре».

В середине октября господин Отани Фукаси вновь приезжает в нашу республику, но теперь уже, как говорится, не с пустыми руками. А о том, как шла работа над переводом и о самом ученом из Японии рассказывает востоковед из Москвы доктор филологических наук Ким РЕХО.

Выход в свет в Японии перевода знаменитой поэмы «Витязь в барской шкуре», несомненно, будет отмечен как важное событие в хронике культурной жизни страны за 1990 год. Состоялось открытие нового поэтического мира, мира грузинского гения. Об издании «Витязя» на японском языке уже сообщали пресса и телевидение Японии.

Книга вышла весной этого года в переводе Отани Фукаси — профессора университета Тэмри.

К «Витязю» Шота Руставели он пришел через русскую словесность. В 1980 году вышла книга Отани Фукаси «Кавказ в русской литературе», написанная по следам его путешествий по стране. С. Пущкина и М. Ю. Лермонтова. С той поры кавказская тема заняла одно из главных мест в его исследовательской деятельности.

В 1984 году профессор Отани предпринимает новое путешествие в Грузию. Приобретение к богатейшей культуре древней Грузии, особенно знакомство с творчеством величайшего поэта Шота Руставели, предопределило новую сферу его исследовательских интересов. Тогда же и принял решение заняться изучением и переводом «Витязя в барской шкуре».

Необходимо отметить, что японцы познакомились с гениальным творением Руставели несколько раньше: в 1972 году «Витязь» был переведен на японский язык поэтом Фукуро Иппэй. Книга стала библиографической редкостью. Перевод Фукуро отличался поэ-

вод, выполненный текстуально, почти дословно. Ознакомившись с существующими переводами на русском языке, принадлежащими Шалве Нуцубидзе, Константину Бальмуну, Николаю Заболоцкому, Пантелеймону Петренко, Отани обнаружил нередкие различия одного и того же текста, значительные отклонения от оригинала. Ученый-исследователь задался целью познакомить японских читателей с великим произведением в переводе, максимально приближенном к оригиналу. Отсюда его преобладающее обращение к подстрочному

Новый перевод поэмы Шота Руставели получил широкий отклик в японской печати. Господин Кокима Рэйз — директор издательства «Рион-ся», где вышел в 1972 году первый перевод «Витязя» в Японии, считает, что, располагая теперь двумя японскими переводами, перенимая все лучшее из этих переводческих опытов, нужно выпустить новое, третье издание поэмы — на этот раз для юности.

Работа эта уже началась. На последней странице книги, где даются выходные данные, написано: «Оформитель японское Общество друзей

ского перевода «Витязя в барской шкуре» совпал со знаменательной датой в жизни переводчика — семидесятилетием со дня его рождения. Выступая перед собравшимися на юбилейном вечере, Отани Фукаси подчеркнул, что книга явилась для него главным трудом всей жизни. Он поблагодарил грузинских ученых за ценные консультации, за книги, присланные ему из далекой Грузии, отметил, что они помогли ему глубже проникнуть в сокровенный смысл гениальной поэмы Руставели, переводу которой он посвятил многие годы упорного труда.

В послесловии к новой книге Отани Фукаси пишет: «Шота Руставели, как никто другой, понимал быстротечность мгновений. Все живущие смертны, и все равны перед неизбежностью. Равенство — в нем он видит суть человеческой жизни. (...) Герои его поэмы ищут смысл жизни в любви, они борются за нее, и это скрепляет их дружбу. Их любовь к людям не признает границ. Воспеваю любовь, поэт говорит о том, как жить человеку на этой земле. (...) Для Руставели арена человеческой деятельности — это поле испытаний физических и духовных сил человека. Только тот достоин славы, кто смело преодолевает все преграды на тернистом пути жизни. Из гуманистического мироощущения XII века, основанного на любви, дружбе и братстве, как мне думается, вырастает дерево грузинского Ренессанса. Поэма «Витязь в барской шкуре», в которой ярко выразился ренессансный дух, выдержала испытание временем и сегодня освещает людям планеты путь к свету, вселяет надежды. Велико ее значение для наших дней».

Думается, что в этих словах раскрываются не только смысл гениального творения Шота Руставели, но и значение подвиги человеческого труда японского переводчика и исследователя, профессора Отани Фукаси.

Выход в свет нового японского перевода «Витязя в барской шкуре» — событие, которое не только обогатит японскую литературу, но и поможет японцам лучше понять культуру и историю Грузии.

В ЯПОНИИ ЧИТАЮТ «ВИТЯЗЯ»

НА ДНЯХ ЧЛЕН-КОРРЕСПОНДЕНТ АН ГРУЗИИ, ДИРЕКТОР ИНСТИТУТА ИСТОРИИ ГРУЗИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ РУСТАВЕЛИ САРГИС ЦИШВИЛИ ПОЛУЧИЛ НОВЫЙ ПЕРЕВОД ПОЭМЫ РУСТАВЕЛИ «ВИТЯЗЬ В БАРСОВОЙ ШКУРЕ».



сти, нередкие отклонения от оригинала, некоторая манерность.

Отани Фукаси — прежде всего ученый — исследователь и переводчик. Он отдает себе отчет в том, что попытка сохранить в переводе метрический строй и рифмическую систему произведения иной поэтической культуры неизбежно влечет за собой отклонения от текста оригинала, а в переводе классика нельзя пренебречь ни единым словом. Отани стремился к верной передаче глубокого смыслового содержания грузинской поэмы, поэтому предпринимал он тщательное изучение эпохи Шота Руставели, быт, культуру, национальный характер и душевный склад грузинского народа и уже потом приступил к переводу поэмы.

Свой перевод поэмы Шота Руставели Отани Фукаси назвал «тихуюю», т. е. пере-

переводу С. Иорданишвили. Стремление Отани к точности в передаче текста подлинника не грешит, однако, буквализмом. Слог его изыскан и гибок, перевод легок для чтения и вместе с тем дает представление о подлинном монументальном гениальном поэме.

Грузия. Это общество создано в Токио несколько лет назад и объединяет вокруг себя издателей, профессоров, писателей, континентальных служащих, домашних хозяйств, которые, как правило, побывали в Грузии и полюбили ее. Желая выразить свои симпатии к Грузии и внести свою лепту в издание поэмы, они выступили в качестве оформителя книги.

Книга это большого формата, на обложке, обложенной в светло-серую тонкую сукожную материю, цветной портрет Шота Руставели, сохранившийся на одной из колонн Крестового монастыря в Иерусалиме. Его окружают иероглифы, обозначающие название поэмы и имя ее переводчика.

Книга богато иллюстрирована цветными миниатюрами, выполненными известным мастером XVII века Мамукой Тавакаршвили.

Выход в свет нового япон-

Москва

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ.
8.00 — Спорт для всех. 8.15 — Ритмическая гимнастика. 8.45 — Тираж «Спортлото». 9.00 — С утра пораньше! 10.00 — На службе Отечеству. 11.00 — Утренняя развлекательная программа. 11.30 — Вокруг света. 12.30 — Музыкальный юкус.

13.00 — Здоровье. 14.45 — «Арбатский моток». Художественный фильм. Фильм 1-й. 15.50 — Сельский час. 17.05 — Программа, посвященная 30-летию радиопередачи «С добрым утром!». 19.40 — Премьера художественного фильма «Арбатский моток». Фильм 2-й. 21.00 — Время. 21.40 — О

простом и вечном. 21.55 — Фотокурс. «Земля» — наш общий дом. 22.00 — Премьера кинорежиссерского фильма «Маленький человек». 2-я серия. 22.45 — Футбольное обозрение. 23.15 — Танцы, танцы, танцы.

ПО ВТОРОЙ ПРОГРАММЕ.
8.20 — «Здравствуй, сабантуй!» 9.00 — Документальный

фильм. 9.40 — В. Комаров — Концерт для виолончели с оркестром. 10.00 — В. Коростелев «Человек из страны Грин». Телевизионный спектакль для детей. Часты 1-я и 2-я. 12.10 — Телевизионный документальный фильм. 13.00 — Из фонда ЦТ. «Фотографии на стене». Телевизионный художественный фильм. 2-я серия. 14.30 — Видеоканал «Со-

ветская Россия». 17.00 — Планета. 18.00 — Теннис. Международный турнир. «Крафт Джеренал Фудс». Женщины. Финал. 19.00 — Футбол. Чемпионат СССР. «Динамо» (Киев) — ЦСКА. В перерыве (19.45) — «Спокойной ночи, малыши!» 20.55 — Коллаж. 21.00 — Время. 21.40 — «На забудь оглянуться». Художественный телефильм.

7 октября
Тбилиси

ПО ПЕРВОЙ ПРОГРАММЕ.
10.05 — Кинофильм. 10.35 — Для детей. Мультфильм. 12.00 — Воскресная выставка. 12.10 — «Хрустальное око» Шалвы-учителя. Документальный телефильм о педагоге

Адрес редакции:

380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42.

Телефоны: отдел писем и общественного мнения — 93-13-54, 93-22-19; общест-

ИНДЕКС 66432.

Ордена Трудового Красного Знамени типография Издательства ЦК КП Грузии. Печатается офсетным способом в газетном корпусе, ул. Хошарвульская, 29.

Газета выходит 6 раз в неделю

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22